

**РУКОВОДСТВО ПО УСТАНОВКЕ,  
ИСПОЛЬЗОВАНИЮ И ОБСЛУЖИВАНИЮ**

**ЭСПРЕССО КОФЕМАШИНА**

**IBERITAL**  
*Junior*

**МОДЕЛЬ: IBERITAL JUNIOR, 2 ГРУППЫ**

**Оглавление**

|   |    |
|---|----|
| <b>Важные указания</b> .....                                  | 3  |
| <b>Технические характеристики</b> .....                       | 6  |
| <b>1.- Инструкции для пользователя.</b> .....                 | 7  |
| 1.1.- Описание. ....  | 7  |
| 1.2.- Подготовка и подключение. ....                          | 8  |
| 1.3.- Программирование панели доз. ....                       | 9  |
| 1.4.- Кран подачи горячей воды. ....                          | 11 |
| 1.5.- Кран подачи пара. ....                                  | 11 |
| 1.6.- Ежедневный уход. ....                                   | 12 |
| 1.7.- Фильтр - умягчитель воды. (Не включен в комплект) ..... | 12 |
| <b>2.- Инструкции для инженера.</b> .....                     | 13 |
| 2.1.- Описание внутреннего устройства. ....                   | 13 |
| 2.2.- Подключение к центральному водопроводу. ....            | 13 |
| 2.3.- Подключение к электросети. ....                         | 13 |
| 2.4.- Группы пролива. ....                                    | 15 |
| 2.5.- Бойлер. ....  | 15 |
| 2.5.1.- Аварийный клапан.                                     |    |
| 2.5.2.- Антидепресссионный клапан.                            |    |
| 2.5.3.- Система автоматического заполнения бойлера.           |    |
| 2.5.4.- Обратно-перепускной клапан.                           |    |
| 2.6.- Электронасос. ....                                      | 16 |
| <b>3.- Сертификация продукции.</b> .....                      | 17 |

**ВАЖНО: В ЭТОМ РУКОВОДСТВЕ СОДЕРЖИТСЯ ВАЖНАЯ ИНФОРМАЦИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ. ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТЕ И ТЩАТЕЛЬНО СОБЛЮДАЙТЕ НИЖЕСЛЕДУЮЩИЕ УКАЗАНИЯ В ПРОЦЕССЕ УСТАНОВКИ, ИСПОЛЬЗОВАНИЯ И ОБСЛУЖИВАНИЯ МАШИНЫ.**

Перед подключением внимательно изучите настоящие инструкции:

- 1) Сохраните это руководство для дальнейших консультаций.
- 2) Проверьте наличие всех компонентов.

*Упаковку (пластиковые мешки, картонные коробки, скобы и т.д.) нельзя оставлять в местах доступных детям, так как они представляют потенциальную опасность для детей.*

- 3) До подключения машины, проверьте, что показатели указанные в заводской табличке расположенной с левой стороны машины (16), отвечают характеристикам используемой Вами электрической сети.

Установка машины должна отвечать местным нормам безопасности и должна производиться авторизованной производителем фирменной службой технической поддержки следуя инструкциям производителя.

Производитель не несёт ответственности за ущерб, причиненный вследствие неправильного подключения и установки машины.

Безопасность машины может быть гарантирована только в случае ее правильной установки с заземлением согласно действующим на Вашей территории нормам.

В случае возникновения сомнений, уточните действующие нормы и необходимые меры безопасности с квалифицированным техническим персоналом.

Производитель не несет ответственности за ущерб, причиненный вследствие неправильного подключения машины к прибору заземления или его отсутствия.

Проверьте, чтобы допустимая нагрузка местной электросети была достаточной для потребляемой машиной мощности при работе в максимальном режиме. Она указана в заводской табличке, расположенной на левой панели кофемашины (16).

Если у Вас возникли сомнения, свяжитесь с квалифицированным техническим персоналом, который должен проверить, что параметры Вашей электросети отвечают техническим характеристикам, указанным в заводской табличке.

Машина должна быть напрямую подключена к электрической сети. Использование адаптеров и переходников не рекомендовано.

В случае использования переходников и удлинителей, они должны отвечать местным нормам и правилам безопасности. Следует обратить особое внимание на то, чтобы не было превышена допустимая нагрузка используемых удлинителей и переходников.

скачано с сайта [www.intensoCoffee.ru](http://www.intensoCoffee.ru)

- 4) Эта машина должна использоваться строго по назначению, т.е. для приготовления кофе, подачи горячей воды и подачи пара для подогрева воды или молока. Любое использование не по назначению запрещено и может быть опасным.

Производитель не несет ответственности за последствия, связанные с использованием машины не по назначению.

- 5) При эксплуатации машины должны соблюдаться следующие основные меры предосторожности:

- Нельзя дотрагиваться до машины влажными или мокрыми руками или другими частями тела.
- При использовании машины ноги должны быть обязательно обуты.
- Не устанавливать машину в местах, где уборка производится струей воды.
- При отключении машины от электросети не тяните за шнур и не выдергивайте шнур резким движением.
- Не допускайте воздействия на кофе-машину таких погодных факторов, как дождь, мороз, песок, прямые солнечные лучи и т.д.
- Не допускайте воздействия на кофе-машину температур ниже 0°C без предварительного удаления воды из бойлера и трубок (теплообменных стаканов).
- Не допускайте использование машины детьми и людьми с ограниченными способностями, а также любыми другими лицами без предварительного внимательного изучения данного руководства.
- Пользователю запрещается снимать боковые панели машины с целью перезагрузки термостата. Только персонал фирменной службы технической поддержки авторизованный производителем может снимать панели машины и производить его перезагрузку.

- 6) До того, как производить операции по техническому обслуживанию машины, отключите машину от сети электроснабжения при помощи сетевого выключателя.

- 7) Для ухода за машиной следуйте инструкциям данного руководства.

- 8) В случае неправильного функционирования или появления признаков повреждения, сразу же отключите машину и свяжитесь с фирменной службой технической поддержки авторизованной производителем.

Ремонт осуществляется производителем или сервис-центром, авторизованным производителем, с использованием оригинальных запчастей.

скачано с сайта [www.intensoCoffee.ru](http://www.intensoCoffee.ru)

В случае не выполнения правил безопасности, машина может представлять опасность.

Распределительный щит / сетевой выключатель должны отвечать местным нормам безопасности.

- 9) Шнур машины должен быть подключен к сетевому выключателю с минимальным расстоянием 3 мм между контактами.
- 10) Чтобы избежать перенагревания шнура, следите за тем, чтобы он был полностью распрямлен.
- 11) В случае повреждения сетевого шнура, отключите машину от сети питания, и свяжитесь с фирменной службой технической поддержки, авторизованной производителем. Пользователю запрещается самостоятельно проводить замену шнура.
- 12) Отключите машину от электросети, если вы не будете пользоваться ею в течение длительного времени.

Чтобы гарантировать правильную работу машины, необходимо четко следовать инструкциям производителя, а также производить периодическое обслуживание машины в фирменной службе технической поддержки.

Необходимо периодически проводить проверку клапанов и датчиков.

Не дотрагивайтесь голыми руками либо другими обнаженными частями тела до металлических деталей машины: до трубок подачи горячей воды и/или пара, а также до групп пролива.

Необходимо соблюдать осторожность при работе с трубками подачи горячей воды и пара, так как выходящие из них вода и пар имеют высокую температуру и могут вызвать ожоги.

Металлические части машины – трубки подачи воды, пара и корпус фильтра - сильно нагреваются во время нормального функционирования машины. Соблюдайте осторожность при работе и беритесь только за защитные накладки и ручки.

Удостоверьтесь, что кофейные чашки полностью высушены, до того как поставить из платформу для подогрева чашек.

Для подогрева можно использовать только предназначенную для кофемашины посуду. Проконсультируйтесь с Вашим центром продаж в случае возникновения сомнений. Подогрев любых других предметов считается использованием машины не по назначению и может представлять опасность.

**ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ:**

- Объем бойлера 10,5 литров
- Группы пролива 2
- Плата РСВ.
- Автоматический регулятор уровня воды в бойлере.
- Электронасос.
- Двойной манометр рабочего давления бойлера и насоса.
- Контроль температуры теплонагревательного элемента.
- Две трубки подачи пара из нержавеющей стали.
- Легкий доступ к ручному крану для слива воды из бойлера.
- Габариты, параметры:

| Модель              | Глубина | РАЗМЕРЫ |        | ВЕС   |
|---------------------|---------|---------|--------|-------|
|                     |         | Высота  | Ширина |       |
| 2 Группы            | 475мм   | 460 мм  | 690 мм | 47 кг |
| 2 Группы компактная | 475 мм  | 460 мм  | 534 мм | 45 кг |

- Мощность ТЭН 3000Ватт / 4000 Ватт
- Напряжение 220 Вольт

**Внимание:** производитель может внести изменения в спецификации без предварительного предупреждения.

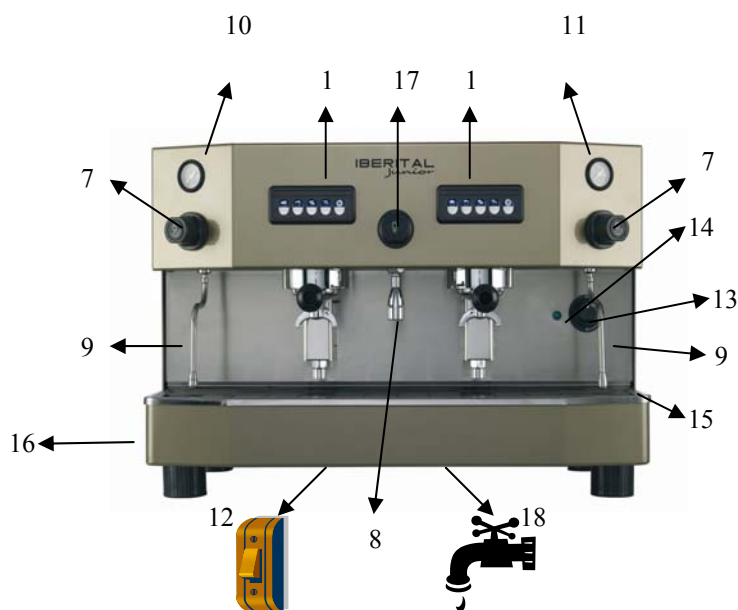
## 1. ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ПОЛЬЗОВАТЕЛЯ.

### 1.1. ОПИСАНИЕ.

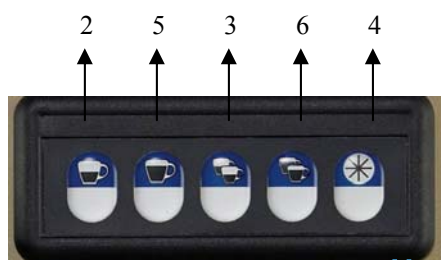
1. Панель управления подачи кофе.
2. Кнопка - один эспрессо.
3. Кнопка - два эспрессо.
4. Кнопка - постоянный режим пролива.
5. Кнопка - один кофе.
6. Кнопка - два кофе.
7. Кран подачи пара.
8. Трубка подачи горячей воды.
9. Трубка подачи пара.
10. Манометр помпы.
11. Манометр давления в бойлере.
12. Сетевой выключатель.  
*(Не включен в комплект. Его установку должен произвести технический квалифицированный персонал)*
13. Главный выключатель:  
«0» выключено  
«1» включение автоматического залива воды  
«2» включение нагревательного элемента
14. Индикатор электропитания «включено/выключено».
15. Поддон.
16. Заводская табличка.
17. Кран подачи горячей воды.
18. Центральный водопроводный кран.  
*(Не включен в комплект. Установку должен произвести технически квалифицированный персонал.)*
22. Фильтр для 1 кофе.
23. Портафильтр для 1 кофе.
24. Фильтр для 2 кофе.
25. Портафильтр для 2 кофе.
26. Глухой фильтр для очистки.

### IBERITAL JUNIOR

#### Электрическая.



#### Полуавтомат.



скачано с сайта [www.intensoCoffee.ru](http://www.intensoCoffee.ru)

## 1.2. ПОДГОТОВКА И ПОДКЛЮЧЕНИЕ.

1. Откройте водопроводный кран (18).
2. Переведите сетевой выключатель (12) в положение «включено».
3. Переведите главный выключатель машины (13) в положение «1» и подождите пока автоматический контроль уровня воды завершит залив воды в бойлер
4. Приведите выключатель (13) в положение «2», и ТЭН начнет подогрев воды в бойлере.
5. Подождите пока будет достигнуто необходимое рабочее давление [зеленый сектор манометра (11)].

## 1.3. ЭЛЕКТРОННАЯ ПАНЕЛЬ ДОЗИРОВКИ НАПИТКОВ

### I. Кнопки панели.



**1 ЭСПРЕССО**



**1 КОФЕ**



**2 ЭСПРЕССО**



**2 КОФЕ**



**РЕЖИМ ПОСТОЯННОГО ПРОЛИВА**

Важно помнить, что центральной плате РСВ поступает сигнал в двух позициях главного выключателя (13).

В позиции «1» будет работать только автоматический залив воды в бойлер, но нельзя производить циклы пролива и экстракцию кофе.

В позиции «2» осуществляется подогрев воды, и можно производить экстракцию кофе. При этом рекомендуется подождать пока машина нагреется, и будет достигнуто оптимальное рабочее давление в бойлере. [зеленый спектр манометра (11)].

скачано с сайта [www.intensoCoffee.ru](http://www.intensoCoffee.ru)

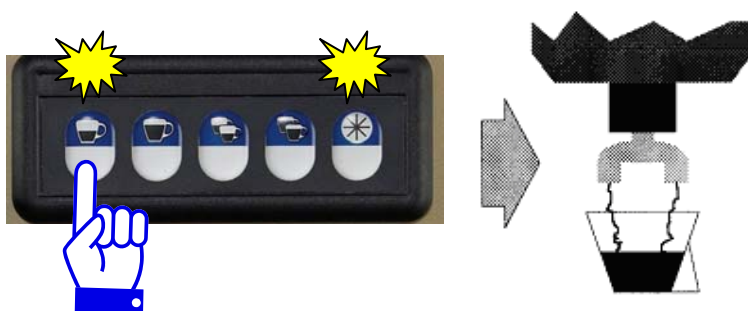


## II. Программирование кнопок.

1. Чтобы запрограммировать дозировки кофенепитков, на левой панели нажмите кнопку постоянного пролива и удерживайте её в течение 5 секунд. Зажжется индикатор постоянного пролива (\*). Сейчас можно приступать к программированию 4 доз кофенепитков.



2. Нажмите кнопку пролива (1 эспрессо), машина начнет цикл пролива. Отсчитайте желаемое время пролива и вновь нажмите кнопку (1 эспрессо), чтобы остановить пролив. Таким образом доза для этой кнопки уже запрограммирована.



Повторите данную операцию для следующей кнопки: выбрать кнопку – отсчитать желаемое время пролива – еще раз нажать ту же кнопку.

3. Уже запрограммированная кнопка погаснет и ее индикатор останется выключенным. Вы всегда сможете назначить новую дозировку, проделав операцию заново.



4. Когда все 4 кнопки запрограммированы, подождите пока выключится индикатор кнопки постоянного пролива (\*).

5. Запрограммированные дозы будут назначены для всех групп пролива машины.

6. Если в процессе, индикатор программируемой кнопки мигает – это значит, что волюметрический счетчик не подает сигнал центральному процессору, а значит кнопка не будет запрограммирована. В этом случае рекомендуется проверить правильность работы волюметрического счетчика.

скачано с сайта [www.intensoCoffee.ru](http://www.intensoCoffee.ru)

### III. Программирование функции предварительного смачивания.

Функция предварительного смачивания может быть назначена или отменена:

1. Для того, чтобы назначить функцию предварительного смачивания, приведите главный выключатель машины (13) в положение «0». Нажмите кнопку (1 эспрессо) и удерживая её, переведите выключатель (13) в положение «1» или «2». Световой индикатор кнопки (1 эспрессо) должен включиться. После этого отпустите кнопку, переведите выключатель (13) в положение «0», и затем в положение «2».
2. Для того, чтобы отменить функцию предварительного смачивания, переведите выключатель (13) в положение «0», нажмите кнопку (1 кофе). Удерживая кнопку, переведите выключатель (13) в положение «1» или «2», должен загореться световой индикатор кнопки (1 кофе). Отпустите кнопку и переведите выключатель в положение «0», а затем снова в рабочее положение «2».

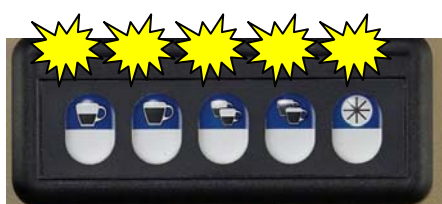
### IV. СИГНАЛЫ ТРЕВОЖНОЙ СИГНАЛИЗАЦИИ.

#### - Превышение времени залива воды в бойлер

Центральная плата РСВ запрограммирована на режим ожидания, пока бойлер заполняется водой.

Если после 1 минуты ожидания зонд не покрывается водой, плата отключает залив воды и останавливает мотор.

В этом случае загорается сигнал тревоги – световые индикаторы всех кнопок панели работают в прерывистом режиме.



Причиной этому может быть недостаточная подача воды в машину вследствие засорения проходов, или неправильное функционирование центральной платы, который не подает сигнал автоматического залива воды.

Этот сигнал тревоги всегда загорается при первом подключении и установке машины. Это вызвано тем, что время заполнения бойлера превышает 1 минуту. В этом случае, выключатель (13) следует привести в положение «0», и затем снова привести его в положение «1», чтобы продолжить залив.

скачано с сайта [www.intensoCoffee.ru](http://www.intensoCoffee.ru)

**- Сбой в волюметрическом счетчике.**

Если в течение цикла пролива происходит сбой в работе счетчика, то центральный процессор улавливает это и подает сигнал предупреждения. Световой индикатор кнопки, задействованной в данный момент, загорается и работает в прерывистом режиме. Цикл пролива продолжает работать.

Этот сбой может быть вызван коротким замыканием на крышке счетчика, его неправильным подсоединением или внутренним сбоем центрального процессора.

**- Превышение времени пролива.**

Если время цикла пролива превышает 4 минуты, плата отключает пролив, и световой индикатор задействованной кнопки загорается и работает в прерывистом режиме.

Этот сбой может быть вызван засорением проходов воды, вследствие чего центральный процессор получает импульсы с большим промежутком времени. Также причиной может послужить чрезмерно мелкий помол кофе или сформированная кофейная таблетка слишком большая (превышено оптимальное количество грамм кофе), и как следствие вода не проходит с нужной скоростью.

**1.4. ПОДАЧА ГОРЯЧЕЙ ВОДЫ.**

Подставьте чашку или другую ёмкость под трубку выхода горячей воды (8). Откройте кран подачи горячей воды (17), налив необходимое количество воды в чашку, закройте кран подачи воды.

**1.5. ПОДАЧА ПАРА.**

Направьте трубку подачи пара (9) на поддон (15). Стравите остатки воды (конденсат) из трубки, кратковременно открыв и закрыв кран (7) до появления сухого пара.

Далее опустите трубку пара (9) в ёмкость с молоком, которое нужно подогреть. Откройте кран подачи пара (7) и подогрейте молоко. Для того чтобы получить густую пену, разместите ёмкость таким образом, чтобы отверстия форсунки соприкасались с поверхностью взбиваемого молока.

Когда желаемая температура молока достигнута, обязательно закройте кран подачи пара и после этого осторожно высвободите ёмкость с молоком. Направьте трубку на поддон (15), кратковременно откройте и закройте кран подачи пара (9), чтобы в отверстиях форсунки не оставалось используемого продукта, протрите трубку влажной тряпкой, чтобы удалить остатки накипи.

## 1.6. ЕЖЕДНЕВНЫЙ УХОД ЗА МАШИНОЙ.

### Уход за портафильтрами

В конце рабочего дня необходимо провести следующие операции по уходу:

- Тщательно промыть горячей водой корпус портафильтра и фильтр.
- На ночь по возможности оставьте их отмокать в горячей воде, чтобы удалить отложения кофейных смол.

### Уход за узлами.

Кофейная группа аппарата также нуждается в чистке.

- a) Замените нормальный фильтр (22) о (24) на глухой фильтр «пустышку» (26)
- b) Насыпьте 2 чайные ложки порошка ( пакет 20 гр – код 3852 URNEX – NSF) в глухой фильтр (26).
- c) Вставьте портафильтр в узел кофейных фильтров.
- d) Нажмите кнопку постоянного пролива, подождите 20 секунд.
- e) Остановите пролив еще раз нажав на кнопку постоянного пролива и подождите примерно 1 минуту. В течение этого времени горячая вода и порошок прочистят узел пролива.
- f) Повторите пункты d) и e) еще раз.
- g) Не вставляя портафильтр в узел, начните постоянный пролив, чтобы промыть хорошопазы узла водой и удалить остатки порошка.

### Уход за корпусом машины

Панели машины нужно протирать мягкой губкой смоченной в теплой мыльной воде, затем протереть влажной чистой мягкой тряпкой. Нельзя использовать абразивные чистящие средства, так как можно повредить и поцарапать поверхность машины.

## 1.7. ФИЛЬТР-УМЯГЧИТЕЛЬ ВОДЫ (не включен в комплект)

Функция фильтра-умягчителя воды состоит в удалении из воды кальция, предотвращая образование накипи и налета. В ходе эксплуатации умягчителя обязательно надо осуществлять его регенерацию в соответствии со специальной таблицей. Наличие в бойлере отложений и накипи, вызванных отсутствием регенерации умягчителя, аннулирует гарантии производителя. (фильтр-умягчитель не включен в комплект)

## 2.- ИНСТРУКЦИИ ДЛЯ ТЕХНИКА.

**ВНИМАНИЕ:** При снятии крышки машины в процессе ремонта или для перезагрузки кнопки термостата, при их обратной установке необходимо использовать силикон для закрепления боковых панелей.

### 2.1. ОПИСАНИЕ ВНУТРЕННЕГО УСТРОЙСТВА.

- Электронасос.
- Бойлер: 10,5 литров, 2 группы.
- Аварийный клапан.
- Антидепресссионный клапан.
- ТЭНы.
- Пресостат (регулятор давления): контролирует давления в бойлере.
- Обратно – перепускной клапан: регулирует давление в гидравлической системе.
- Термостат для электронного контроля температуры ТЭН: этот термостат ограничивает температуру нагрева ТЭН. Если температура превышает максимально допустимый уровень, прекращается подача энергии к ТЭН. В этом случае для того, чтобы возобновить работу машины, необходимо перезагрузить термостат нажатием кнопки расположенной на самом термостате, когда остынет ТЭН. Чтобы иметь доступ к термостату, необходимо снять правую панель машины.
- Зонд уровня воды в бойлере.

### 2.2. ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ВОДОПРОВОДУ

**ВНИМАНИЕ:** эта машина должна быть подключена к системе центрального водоснабжения в рамках местной нормативы, действующей на Вашей территории.

### 2.3. ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ.

**ВНИМАНИЕ:** эта машина должна быть напрямую подключена к электросети .

В зависимости от модели машина оснащена ТЭН и другими электрическими элементами 220 или 240 Вольт.

Необходимо произвести установку соответствующего сетевого выключателя (12).

Обязательно проверьте, что параметры Вашей электросети отвечают максимальной потребляемой мощности машины, указанной в заводской табличке (16).

Обязательно подключите прибор к выводу заземления желтый/зеленый провод.

скачано с сайта [www.intensoCoffee.ru](http://www.intensoCoffee.ru)

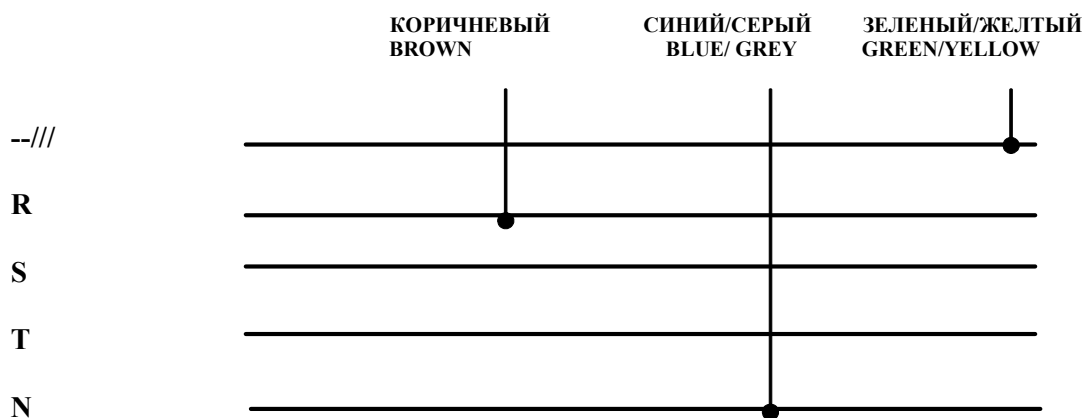
**ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ОНДОЙ ФАЗЕ, НАПРЯЖЕНИЕ 220В-240В (Машины 2 и 3 группы)**

Машина может быть подсоединена к одной фазе (напряжение 220Вольт).

В этом случае коричневый провод подсоединяется к одной фазе. Синий провод подсоединяется к другой фазе. Зеленый провод должен быть заземлен.

**ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ, ТРИ ФАЗЫ, НАПРЯЖЕНИЕ 380 В**

Машина может быть подключена к электросети с трехфазным напряжением 380В. В этом случае коричневый провод должен быть подсоединен к одной из трех фаз, синий/серый провод к нейтральной фазе. Зеленый/желтый провод должен быть подключен к заземлению.



## 2.4. ГРУППА ПРОЛИВА

- Уплотнительная прокладка обеспечивает правильное положение холдера в группе.
- Душ (сеточка): здесь вода вступает в контакт с кофе.
- Рассеиватель.
- Соленоидный клапан: открывает подачу воды в группу при нажатии кнопки пролива.

Группа пролива отлита из латуни и в ней размещается камера заварки. При нажатии любой кнопки панели (1), приходит в действие насос и соленоидный клапан.

## 2.5. БОЙЛЕР

- Группа пролива.
- Инжектор.
- Теплообменный стакан.

Бойлер сделан из меди, через него проходят теплообменные стаканы, которые в свою очередь соединены с группами пролива.

В течение цикла, холодная вода пооступает в теплообменный стакан через инжектор. Затем вода по теплообменному стакану перемещается в группу пролива. Когда машина находится в состоянии покоя вода постоянно циркулирует между группой пролива и теплообменным стаканом, поддерживая в них оптимальную для приготовления кофе температуру.

Температура теплоэлектронагревателей (ТЭНов) внутри бойлера контролируется термостатом. В случае превышения максимально разрешенной температуры, машина отключает подачу электроэнергии. Смотрите описание внутренних компонентов.

| ГРУППЫ | ТЭН       |
|--------|-----------|
| 2      | 3000 Ватт |

### 2.5.1. Аварийный клапан.

В случае неправильной работы контроля температуры ТЭНов, аварийный клапан гарантирует сохранность бойлера, убирая избыточное давление и не допускает, чтобы оно превысило 1,8 Бар.

Предохранительные клапаны изготовлены под строгим контролем и в соответствии с высокими техническими требованиями. После их проверки производителем, они сразу же пломбируются.

### 2.5.2. Антидепрессионный клапан..

Антидепрессионный клапан размещенный в бойлере, предотвращает падения давления в бойлере и всасывание жидкости через паровой кран.

### 2.5.3. Система автоматического заполнения бойлера.

- Соленоидный клапан.

Машина оборудована зондом уровня - стержень из нержавеющей стали, который находится в контакте с водой внутри бойлера. Зонд сообщается с центральным процессором, куда постоянно поступает информация об уровне воды. Когда уровень воды ниже необходимого, центральный процессор включает помпу и соленоидный клапан, и машина начинает загружать воду до тех пор, пока зонд не укажет, что был достигнут оптимальный уровень.

### 2.5.4. Обратно-перепускной клапан.

- Перепускной клапан, входящий в действие при давлении в 12 Бар +/-1.

## 2.6. ЭЛЕКТРОНАСОС.

- Стопорная гайка.
- Регулировочный винт.

Электронасос приходит в действие, когда нажимается любая кнопка на панели (1), поднимая давление до 8/9 Бар, необходимых для приготовления кофе.

Также электронасос получает сигналы от системы контроля уровня воды, которая поддерживает необходимое количество воды в бойлере.

Для регулировки давления насоса: отпустите стопорную гайку, которая удерживает регулировочный винт. Отпустите регулировочный винт, для того, чтобы снизить давление, и зажмите его, для того чтобы поднять давление.

После этого, обязательно зажмите снова стопорную гайку.



### 3.- СЕРТИФИКАЦИЯ ПРОДУКЦИИ.

Наша продукция отвечает следующим нормативам и стандартам:

EC Machinery Directive 89/392/CEE  
EC Low Voltage Directive 73/23/CEE  
EC Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/CEE  
UNE EN 292-1, UNE EN 292-2  
UNE EN 60335-1,  
UNE EN 60335-2-75/63335-2-15  
UNE EN 50081-1, UNE EN 50082-1

ГОСТ Р МЭК 60335-2-15-98  
ГОСТ Р 51318.14.1-99; ГОСТ Р 51318.14.2-99;  
ГОСТ Р 51317.3.2-99; ГОСТ Р 51317.3.3.-99

UL 197 Standard. (Safety for Commercial Electric Cooking Appliances)  
CAN/CSA C22.2 NO. 109 (Commercial Cooking Appliances)  
NSF4 (Standard for Commercial Cooking & Hot Storage Equipment)

По специальному заказу IBERITAL DE RECAMBIOS, S.A. может обеспечить поставку оборудования, отвечающего другим нормативам.

**ВНИМАНИЕ: Изменения и модификации внесенные в оборудования без их официального утверждения IBERITAL DE RECAMBIOS, S.A., могут привести к не выполнению продуктом норм сертификаций..**

#### Маркировка продукта:

Согласно вышеописанной сертификации, продукция может иметь следующую маркировку:



**Декларация соответствия**  
**CE Declaration of conformity**  
**Ref.: V703-54**

IBERITAL DE RECAMBIOS, S.A.  
C/Agricultura, 21 Nave 12  
08980 SANT FELIU  
DE LL.  
BARCELONA

Настоящим заявляем, что кофемашины следующих торговых марок и моделей соответствуют действующим директивам согласно указанным Европейским Стандартам.

*We hereby declare that the coffee machines, with the trademarks and types listed below, conform with the applicable CE Directive, according to the European Standards listed.*

Эта декларация теряет свою силу, в случае внесения модификаций в машины, без официального разрешения IBERITAL

*This declaration shall not apply to machines modified without IBERITAL approval.*

Торговая марка:  
*Trademarks:*

*IBERITAL JUNIOR*

Тип машины:

Электрическая модель 2 группы  
Полуавтоматическая модель 2 группы

*Machine type*

*Electronic model with 2 groups.  
Semi-automatic model with 2 groups.*

Применимые директивы:

Директива о безопасности оборудования 89/392/CEE  
Директива о низком напряжении 73/23/CEE  
Директива о электромагнетической совместимости 89/336/CEE

*Applicable Directives:*

*EC Machinery Directive 89/392/CEE  
EC Low Voltage Directive 73/23/CEE  
EC Electromagnetic Compatibility Directive 89/336/CEE*

Применимые гармонизированные стандарты:  
*Applied harmonized standards:*

UNE EN 292-1, UNE EN 292-2  
UNE EN 60335-1,  
UNE EN 60335-2-75/63335-2-15  
UNE EN 50081-1, UNE EN 50082-1

Дата / *Date:*

Подпись / *Signed:* Mr. Blai Farré Llorc

Должность / *Position:* Технический директор / *Technical Director*

скачано с сайта [www.intensoCoffee.ru](http://www.intensoCoffee.ru)

СИСТЕМА СЕРТИФИКАЦИИ ГОСТ Р  
ГОССТАНДАРТ РОССИИ



**СЕРТИФИКАТ СООТВЕТСТВИЯ**

№ РОСС ЕS.АЕ83.В17928

Срок действия с 09.06.2008

по 08.06.2009

8027807

ОРГАН ПО СЕРТИФИКАЦИИ рег. № РОСС RU.0001.11АЕ83  
АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ "ЮРИДИЧЕСКО-ПРАВОВАЯ КОМПАНИЯ  
"ПРОГРЕСС"  
Россия, 115432, г.Москва, ул.Трофимова, д.21, корп.1, тел. (495) 742-86-97, факс (495) 710-22-61

ПРОДУКЦИЯ Электрокофеварки (кофемашины) с маркировками "Iberital  
Junior", "L'Anna", "New Iberital", "Iberital Expression"  
Серийный выпуск

КОД ОК 005 (ОКП):  
51 5523

СООТВЕТСТВУЕТ ТРЕБОВАНИЯМ НОРМАТИВНЫХ ДОКУМЕНТОВ

ГОСТ Р МЭК 60335-2-15-98;  
ГОСТ Р 51318.14.1-99; ГОСТ Р 51318.14.2-99;  
ГОСТ Р 51317.3.2-99; ГОСТ Р 51317.3.3-99

КОД ТН ВЭД России:  
8438 80 100 0

ИЗГОТОВИТЕЛЬ "IBERITAL DE RECAMBIOS S.A."  
Riera Blanca 49, 08028 Barcelona, Испания

СЕРТИФИКАТ ВЫДАН "IBERITAL DE RECAMBIOS S.A."  
Riera Blanca 49, 08028 Barcelona, Испания, тел. +34 93 632 64 55

НА ОСНОВАНИИ протокола испытания № 148В6А-08 от 09.06.2008г. ООО "Испытательная лаборатория  
электротехнической продукции ЭМС" (ИЛ электротехнической продукции ЭМС) рег. № РОСС  
RU.0001.21МЭ48; протокола испытания № 75/5-08 от 09.06.2008г. Испытательная лаборатория "ИЛ БТ", рег.  
№ РОСС RU.0001.21МЛ131; санитарно-эпидемиологического заключения № 77.01.16.346.П.044650.06.08 от  
05.06.2008г. до 05.06.2013г., выданного Управлением Федеральной службы по надзору в сфере защиты прав  
потребителей и благополучия человека в г. Москве, (Графский пер., д. 4/9)

ДОПОЛНИТЕЛЬНАЯ ИНФОРМАЦИЯ Знак соответствия проставляется в товаросопроводительной  
документации. Форма и размер знака по ГОСТ Р 50460-92.  
Схема сертификации 3.



Руководитель органа

Л.А.Бондарь

инициалы, фамилия

Эксперт

Г.С.Фёдоров

инициалы, фамилия

Сертификат имеет юридическую силу на всей территории Российской Федерации